TRANSCRIPT · EPISODE 231

Say or Tell? The Small Difference That Changes Your Sentence | Fix It in Five

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

94 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

A friend tells you something, and you want to repeat it.

دوستی چیزی به تو می‌گوید و می‌خواهی آن را تکرار کنی.

You write: "She told that she was tired."

می‌نویسی: «She told that she was tired».

Something is not quite right.

یک جای کار درست نیست.

What is it?

آن چیست؟

Welcome to Fix It in Five.

به Fix It in Five خوش آمدید.

I'm Martin.

من مارتین هستم.

And I'm Julia.

و من جولیا هستم.

In this episode, we fix one small difference that changes your sentence: say or tell?

در این قسمت یک تفاوت کوچک را که جمله‌ات را تغییر می‌دهد اصلاح می‌کنیم: say یا tell؟

These two verbs look similar, but they work differently in a sentence.

این دو فعل شبیه‌اند، اما در جمله به شکل متفاوتی عمل می‌کنند.

Say focuses on the words, and tell focuses on giving information to someone.

Say بر کلمات تمرکز دارد و tell بر دادن اطلاعات به کسی.

We have five steps: notice, fix, learn the rule, learn the fixed expressions, and practise.

پنج مرحله داریم: توجه، اصلاح، یادگیری قاعده، یادگیری عبارت‌های ثابت و تمرین.

Step one, notice.

مرحله اول: توجه.

In our opening sentence, tell has no person after it.

در جمله آغازین ما، پس از tell شخصی نیامده است.

That is the piece we need to repair.

این همان بخشی است که باید اصلاح کنیم.

Step two, fix.

مرحله دوم: اصلاح.

The problem is the verb tell.

مشکل فعل tell است.

After tell, we usually need a person.

پس از tell معمولا به یک شخص نیاز داریم.

So we have two good options.

پس دو گزینه خوب داریم.

Option one: "She said that she was tired."

گزینه اول: «She said that she was tired»، یعنی او گفت خسته است.

Option two: "She told me that she was tired."

گزینه دوم: «She told me that she was tired»، یعنی او به من گفت خسته است.

Notice the difference.

به تفاوت توجه کن.

With said, there is no person after the verb.

در جمله با said، پس از فعل شخصی نمی‌آید.

With told, there is a person: told me, told him, told us.

در جمله با told یک شخص وجود دارد: told me، told him، told us.

Step three, the rule.

مرحله سوم: قاعده.

Tell plus a person plus the information.

Tell به‌علاوه شخص و سپس اطلاعات.

"He told his sister that he was late."

«او به خواهرش گفت که دیر می‌رسد».

And say plus the information, without a person.

و say به‌علاوه اطلاعات، بدون شخص.

"He said that he was late."

«او گفت که دیر می‌رسد».

What if you want to mention the person with say?

اگر بخواهی شخص را با say ذکر کنی چه؟

Then you need the word to.

در آن صورت به واژه to نیاز داری.

"He said to his sister that he was late."

«He said to his sister that he was late»: او به خواهرش گفت که دیر می‌رسد.

It is correct, but it sounds a little more formal, so many people prefer told.

این درست است، اما کمی رسمی‌تر به نظر می‌رسد، بنابراین بسیاری از افراد told را ترجیح می‌دهند.

For reported information, tell usually answers the question "who?"

در بیان اطلاعات، tell معمولا به سؤال «به چه کسی؟» پاسخ می‌دهد.

With say, the person is often omitted or introduced with to.

با say، شخص اغلب حذف می‌شود یا با to معرفی می‌شود.

Here is one more useful pattern with tell: tell someone to do something.

این هم یک ساختار کاربردی دیگر با tell: به کسی گفتن کاری انجام دهد.

For example, "The teacher told us to open the book."

برای مثال: «معلم به ما گفت کتاب را باز کنیم».

With say, we use a different pattern.

با say از ساختار متفاوتی استفاده می‌کنیم.

For example, "The teacher said that we should open the book."

برای مثال: «معلم گفت که باید کتاب را باز کنیم».

Let's see both verbs in one situation.

بیایید هر دو فعل را در یک موقعیت ببینیم.

At the meeting, my boss said that we would finish early.

در جلسه، رئیسم گفت که زود تمام می‌کنیم.

Afterwards, she told the team the new schedule.

بعد از آن، او برنامه جدید را به گروه گفت.

You can also use both in questions.

همچنین می‌توانی از هر دو در سؤال‌ها استفاده کنی.

"Can I tell you something?" asks someone to listen.

«می‌توانم چیزی به تو بگویم؟» از کسی می‌خواهد گوش بدهد.

"Can I say something?" asks for a chance to speak.

«می‌توانم چیزی بگویم؟» درخواست فرصتی برای صحبت کردن است.

Step four, fixed expressions.

مرحله چهارم: عبارت‌های ثابت.

Some expressions with tell do not need a person after the verb.

در برخی عبارت‌ها با tell، پس از فعل نیازی به شخص نیست.

For example, tell the truth, tell a lie, tell a joke, tell a story, and tell the time.

برای مثال، حقیقت را گفتن، دروغ گفتن، جوک گفتن، داستان گفتن و ساعت را گفتن.

"Please tell the truth."

«لطفا حقیقت را بگو».

"My grandfather tells great stories."

«پدربزرگم داستان‌های فوق‌العاده‌ای تعریف می‌کند».

And with say, we use greetings and short words.

و با say از سلام و خداحافظی و کلمات کوتاه استفاده می‌کنیم.

For example, say hello, say goodbye, say yes, say no, and say sorry.

برای مثال، سلام کردن، خداحافظی کردن، بله گفتن، نه گفتن و عذرخواهی کردن.

"He said sorry and left."

«او عذرخواهی کرد و رفت».

So tell usually needs a person, or it belongs to a fixed expression.

پس tell معمولا به شخص نیاز دارد یا بخشی از یک عبارت ثابت است.

Say is more general.

Say عمومی‌تر است.

Step five, practice.

مرحله پنجم: تمرین.

I will say a sentence with a gap.

من جمله‌ای با جای خالی می‌گویم.

You choose say or tell, in the correct form.

شکل درست say یا tell را انتخاب کن.

Then we explain the answer.

بعد پاسخ را توضیح می‌دهیم.

Number one: "He ... me that he was late."

شماره یک: «He ... me that he was late».

The answer is told.

پاسخ told است.

There is a person, me, right after the verb.

بلافاصله پس از فعل یک شخص، me، وجود دارد.

Number two: "Please ... the truth."

شماره دو: «Please ... the truth».

The answer is tell.

پاسخ tell است.

Tell the truth is a fixed expression.

Tell the truth یک عبارت ثابت است.

Number three: "She ... goodbye and left."

شماره سه: «She ... goodbye and left».

The answer is said.

پاسخ said است.

Say goodbye is a fixed expression with say.

Say goodbye یک عبارت ثابت با say است.

Number four: "I ... to him that I was busy."

شماره چهار: «I ... to him that I was busy».

The answer is said.

پاسخ said است.

We use to when we mention the person after say.

وقتی شخص را پس از say ذکر می‌کنیم، از to استفاده می‌کنیم.

Number five: "Can you ... us a story?"

شماره پنج: «Can you ... us a story؟»

The answer is tell.

پاسخ tell است.

Tell us a story has a person, us, and a story.

در Tell us a story یک شخص، us، و یک داستان وجود دارد.

Number six: "The teacher ... us to open the book."

شماره شش: «The teacher ... us to open the book».

The answer is told.

پاسخ told است.

Tell plus a person plus to plus a verb.

Tell به‌علاوه شخص، سپس to و یک فعل.

Number seven: "He ... hello to everyone."

شماره هفت: «He ... hello to everyone».

The answer is said.

پاسخ said است.

Say hello is a fixed expression, and here we use to before the people.

Say hello یک عبارت ثابت است و اینجا پیش از اشخاص از to استفاده می‌کنیم.

Great work.

آفرین.

Let's return to our first sentence, with the fix.

بیایید با شکل اصلاح‌شده به جمله اولمان برگردیم.

"She said that she was tired."

«او گفت که خسته است».

"She told me that she was tired."

«او به من گفت که خسته است».

For this pattern, tell normally takes a person.

در این ساختار، tell معمولا با یک شخص همراه می‌شود.

Fixed expressions such as tell a story work without one.

عبارت‌های ثابتی مانند tell a story بدون شخص هم به کار می‌روند.

Both sentences are correct, and now you know when to use each one.

هر دو جمله درست هستند و حالا می‌دانی چه زمانی از هرکدام استفاده کنی.

Now try making one sentence about someone you know.

حالا سعی کن درباره کسی که می‌شناسی یک جمله بسازی.

You can use tell with a person or a fixed expression like tell a story.

می‌توانی tell را با یک شخص یا در یک عبارت ثابت مانند tell a story به کار ببری.

Use say for the words themselves, for greetings, and when you add to before the person.

از say برای خود کلمات، برای سلام و خداحافظی و هنگام افزودن to پیش از شخص استفاده کن.

If you are not sure, ask yourself one question: is there a person right after the verb?

اگر مطمئن نیستی، یک سؤال از خودت بپرس: آیا بلافاصله پس از فعل شخصی وجود دارد؟

For more practice with say and tell, visit yourenglishtoolbox.com.

برای تمرین بیشتر با say و tell به yourenglishtoolbox.com سر بزن.

The link is in the description.

پیوند در توضیحات قرار دارد.

Thanks for listening.

ممنون که گوش دادید.

See you next time.

تا دفعه بعد.